



3

**Bosque de Irati.**

A uno y otro lado de la frontera, uno de los mayores hayedos de Europa, con fama de bosque encantado



4

**Uztarroz.**

Uno de los principales centros productores de queso de Roncal, queso de oveja elaborado en diversas localidades del valle del mismo nombre

En directo

Música

La tele calló al acordeón (diatónico)

**MANEL ZABALA**

Sabemos gracias a la iglesia que hubo un tiempo en que todos los pirenaicos lloraban a sus muertos cantando unas semi-improvisadas canciones de duelo en los velatorios. La última gran *auròstera* (*auròst*, canción de duelo en gascón) fue Maria-Blanca Asserquet, que murió en 1859. El *auròst* era una expresión de dolor en la que el *auròstèr*, intermediario entre el difunto y los suyos, cantaba tanto los elogios como los reproches.

Sabemos gracias a la autoridad que los pirenaicos eran comprensivos con los desertores, ya huyesen de Napoleón o de los Borbones. El Peïrot de las *cobles* recogidas por Artur Blasco se corresponde con Pelòt, bandido gascón que murió en prisión en 1816. Gracias a Jan-Loïs Lavit, Pelòt es protagonista de una pastoral bigordana reciente.

La *filha d'un paisan* es una hermosa canción de siega. He escuchado varias versiones, la de Rosina de Pèira es notable, pero sé que la única buena es la de madama Marchet, que la había aprendido en el campo, segando a mano. Nacida en Sant Estèfe en 1895, le cantó la canción al magnetófono de Pèire Bossière en 1980. Las canciones de siega desaparecieron en Francia allá por 1905, cuando aparecieron las máquinas segadoras.

A la música tradicional pirenaica casi la mata la modernidad. Llegó la tele, calló el acordeón; llegó el esquí, el mundo dejó de ser rural y ganadero. Lo mismo ha pasado y pasará en todas partes. En el Pirineo del año 2009 se escucha ma-

yormente Enrique Iglesias, Shakira, Carlos Baute, Guru Josh, Johnny Halliday, Rocío Jurado...

Pero también hay sitio para los grupos que trabajan por la recuperación y la transmisión de las músicas y las danzas del Pirineo: El Pont d'Arcalís, Les Violines, Biella Nuei, Menestrèrs Gascons, Oskorri...

Artur Blasco lleva media vida dedicada a rescatar los restos del cancionero del Pirineo catalán. De *A peu pels camins del cançoner* se han editado seis de doce volúmenes, recoge dos mil canciones a partir de cuarenta horas de grabadora, 34 de filmación, y 400 informantes: será la Biblia del folk venidero. No hay instrumentación, pero qué más da, los instrumentos principales del Pirineo son la voz y los pies.

Blasco ha rescatado además el

acordeón diatónico en Catalunya. Es el padre de El Pont d'Arcalís, de la Trobada d'Acordionistes del Pirineu, del Museu de l'acordiò d'Arsèguel. Resulta curioso que el acordeón diatónico, esa extraña mancha que apareció a finales del siglo XIX y desapareció entre dos

A la música tradicional pirenaica casi la mata la modernidad

guerras mundiales, después de mandar al olvido a todos los antiguos instrumentos tradicionales, haya vuelto a ser el instrumento rey de los bailes del Pirineo. El éxito del acordeón fue parejo al triunfo de los bailes agarrados, fíjense que en vasco se lo conoció por un nombre inventado por la

iglesia: *infernuko hauspoa*, mancha del infierno.

La vez que me enfrenté a un trabajo sobre literatura oral occitana tuve serios problemas. No pude incluir el cuento occitano más popular, *Joan de l'òrs*, porque ya había sido recogido por Joan Amades en su *Folklore de Catalunya*; y la paternidad del cerdo que acabó siendo alcalde se la atribuyen Quilhan, en Lenguaodoc, y Chía, en Ribagorza... O sea, que tuve que trillar lo de aquí y lo de allá. El Pirineo no ha sido una frontera, sino un nudo de comunicaciones. Y ahora que el mundo es más grande, nada impide que los aragoneses Biella Nuei, se animen a tocar con Arto Tunçboyacıyan, cantante y percusionista armenio.

La discográfica Prames editó en el 2002 *Chicotén V: Pirineos Perinés Pireneus Pyrénées. Músicas de Aragón y Occitania*, gracias a la buena química entre un músico bearnés, Cristian Josuèr, y otro aragonés, Luis Miguel Bajén. Visto el éxito, del 2007 es su segunda parte, *Chicotén VII-Pirineos Mágicos*: diecisiete canciones del Alto Aragón y Bearn grabadas en toda su salsa: en un bar de Bielsa, en la fiesta de los pastores de Ardiòs-Is-hèra, en los bolos... en sitios donde las músicas, lenguas y tradiciones de Bearn y el Alto Aragón aún perviven. Sé que no es natural, sé que no es espontáneo, pero suena auténtico. *Pirineos Mágicos* no es sucedáneo de caviar, es beluga. Búsquenlo. El Pirineo es muy grande y no se lo van a acabar. Yo de ustedes entraría por ahí. |



www.pontdarcalis.com  
www.menestrersgascons.com  
www.prames.com  
www.biellanuei.com  
www.museudelacordio.cat

Portada del disco 'Chicotén VII' (2007) con canciones del Alto Aragón y Bearn